

99 學年度國軍退除役官兵就讀大學暨技術校院
二年制在職專班暨進修部甄試招生

語文類

翻譯與作文

試題

填准考證號碼

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

第一頁 共一頁

注意事項：

1. 本試題共【6】題，中英翻譯題四題(英翻中兩題,中翻英兩題),各 25%,英文寫作二題,各 50%,配分共 200 分。
2. 請按順序標明題號作答，不必抄題。
3. 全部答案均須答在試卷答案欄內，否則不予計分。

第一部份：將英文短文翻譯成中文(以下兩篇短文,每篇佔"中英翻譯"此項目的 25%,兩題
總共 50%)

1. In the 21st century, people seem to have all but forgotten that walking is a mode of transportation. Almost everybody has come to rely on the luxury and convenience of cars. However, convenience comes at a price. One of the worst problems caused by cars is the pollution they create.
2. Switching to renewable energy sources will allow us to save our natural resources before they run out. Another benefit of renewable energy sources is that they are clean, unlike burning coal and oil.

第二部份：將中文作品翻譯成英文(以下兩篇短文,每篇佔"中英翻譯"此項目的 25%,兩題
總共 50%)

3. 我最喜歡李白的"靜夜思"。此詩在描述寂靜的夜裡,床前那一遍皎潔的月光,像是地上鋪著的一層白霜,讓人不由得思念起自己的家鄉。

4. 面試的時候回答問題不要只答"Yes"或是"No,"盡可能要把答案說得清楚完整,並以自己過去的親身經歷作為實際的例子。

第三部份：英文寫作(請依提示寫兩篇英文短文,每篇佔"英文寫作"此項目的 50%,兩題
總共 100%)

5. "Self-introduction"(請以"自我介紹"為題,寫一篇一百個英文字以內的英文短文。)

6. "I Have Learned a Lesson!"(請以"我學到一個教訓了!"為題,寫一篇一百個英文字以內的英文短文。)